

Funk-Öffnungsmelder HAR

Best.-Nr. 75 14 41

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Sensor ist dafür vorgesehen, das Öffnen von Türen und Fenstern zu erkennen. Sobald eine Tür oder ein Fenster geöffnet wird, wird ein Funkalarmsignal an einen Empfänger gesendet. Das Produkt ist für die Verwendung in Innenräumen geeignet. Für den Signalempfang wird ein geeigneter Empfänger benötigt (z.B. BN 75 12 73). Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Geräts nicht gestattet. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes und ist mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag, etc. verbunden. Lesen Sie die Sicherheitshinweise aufmerksam durch und heben Sie sie zum Nachlesen auf.

2. Lieferumfang

- Sensor mit Magnet
- 3V Lithium-Knopfzellen-Batterie
- Montagematerial
- Klammer
- Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

 Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden und bei Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung!
Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.

3.1. Produktsicherheit

- Das Produkt darf keinen erheblichen mechanischen Belastungen ausgesetzt werden.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung, starken Vibrationen, übermäßiger Luftfeuchtigkeit, Feuchtigkeit, Staubmasse, leicht entzündlichen Gasen, Dämpfen oder Lösungsmitteln ausgesetzt werden.

3.2. Personensicherheit

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Es gehört nicht in Kinderhände und ist von Haustieren fernzuhalten!

3.3. Batteriesicherheit

- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, um Beschädigungen durch Auslaufen zu vermeiden. Auslaufende oder beschädigte Akkus können bei Hautkontakt Säureverätzungen hervorrufen. Beim Umgang mit beschädigten Akkus sollten Sie daher Schutzhandschuhe tragen.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Batterien nicht frei herumliegen, da diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden könnten.
- Alle Batterien sollten zum gleichen Zeitpunkt ersetzt werden. Das Mischen von alten und neuen Batterien im Gerät kann zum Auslaufen der Batterien und zur Beschädigung des Geräts führen.
- Nehmen Sie keine Akkus auseinander, schließen Sie sie nicht kurz, und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien aufzuladen. Es besteht Explosionsgefahr!

3.4. Sonstiges

- Wartung, Anpassungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder andere Fachleute.

4. Einlegen der Batterien/Batteriewechsel

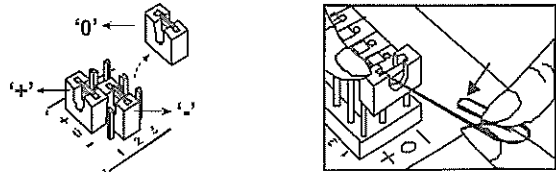
1. Öffnen Sie das Gehäuse des Geräts, indem Sie die Frontabdeckung abziehen.
2. Legen Sie unter Berücksichtigung der korrekten Polarität eine 3V Knopfzelle ein.
3. Schließen Sie die Frontabdeckung wieder.
4. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

5. Einstellung

Öffnen Sie die Frontabdeckung, um Einstellungen an den Steckbrücken vorzunehmen.

5.1. Codes

- Damit der Melder einwandfrei mit dem Empfänger kommunizieren kann, muss der Meldercode auf den Empfängercode abgestimmt sein. Die Steckbrücken 1 bis 6 befinden sich im Batteriefach und unter dem Rückendeckel des Melders. Jede Steckbrücke kann auf jeder Position auf "+" & "0" oder aber auf "-" & "0" gesteckt werden. Diese Steckbrücken können in jeder beliebigen Kombination gesteckt werden. Beliebige Code-Kombinationen können eingestellt werden, aber die Codeeinstellungen am Melder und am Empfänger müssen genau übereinstimmen, damit ein einwandfreier Betrieb möglich ist (vgl. Receiverhandbuch für Codeeinstellungen am Empfänger). Wenn die Steckbrücke auf die obere und mittlere Position gesteckt ist, wird diese Säule auf "+" gestellt.
- Wenn die Steckbrücke in der mittleren und unteren Position gesteckt ist, wird diese Säule auf "-" gestellt.
 - Wenn die Steckbrücke ganz abgesteckt wird, (auf keine Position gesteckt), ist die Einstellung "0". Siehe untenstehende Abbildung zum Aufstecken der Steckbrücken.



 Wenn Sie Interferenzen mit einem anderen drahtlosen System der gleichen Art feststellen, die Ihr System zufällig beeinträchtigen, ändern Sie bitte die Codeeinstellungen am Sensor und am Empfänger. Die Codeeinstellung des Sensors und Empfängers sollte nach Ändern der Codeeinstellungen immer noch passen.

5.2. Bereichssteckbrücken

Gekennzeichnet mit "A & B"

Wenn mehr als ein Melder mit dem gleichen Empfänger eingesetzt werden soll, muss jeder Melder eindeutig gekennzeichnet sein. Vier Melder können jeweils einem Code zugeordnet werden. Eine Einstellung kann nur einmal für einen Melder verwendet werden. Verwenden Sie die gleiche Steckbrückeneinstellung nicht doppelt. Beachten Sie untenstehende Tabelle für die Einstellung der Melder auf bis zu vier Erfassungszonen.

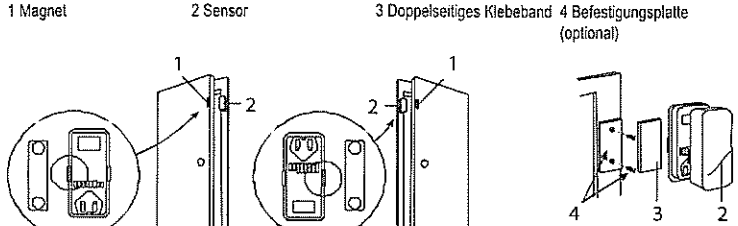
	A	B
Zone 1	ja	ja
Zone 2	ja	nein
Zone 3	nein	ja
Zone 4	nein	nein

"ja" bedeutet, dass die Steckbrücke für diese Position (A oder B) gesteckt werden soll

"nein" bedeutet, dass die Steckbrücke für diese Position abgenommen werden soll.

6. Montage

1. Wählen Sie einen Standort für die Installation des Produktes.
2. Installieren Sie den Sensor an einem Fenster- oder Türrahmen. Der Magnet muss dabei mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen Montagematerials am Fensterflügel sowie an der Tür befestigt werden. Magnet und Sensor sollten nicht weiter als 12 mm voneinander entfernt befestigt werden. Stellen Sie sicher, dass das Fenster bzw. die Tür ausreichend Spielraum hat, um sich leicht öffnen zu lassen.
3. Berücksichtigen Sie vor bzw. während der Montage die unten stehende Zeichnung. Die Zeichnung ist nur für Illustrationszwecke vorgesehen. Es werden nicht alle Montagmöglichkeiten dargestellt.



7. Betrieb

Wenn Magnet und Sensor relativ zueinander bewegt werden, überträgt der Sender ein Funkalarmsignal an den Empfänger. Dies könnte bedeuten, dass Türen oder Fenster geöffnet wurden. Für weitere Informationen zu den Eigenschaften von Alarmsignalen und Verfahren beachten Sie bitte die Betriebsanleitung des Empfängers.

8. Entsorgung

8.1. Entsorgung von Elektrik- und Elektronikaltgeräten

 Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen.
Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektroschrott abgegeben werden muss, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

8.2. Entsorgung verbrauchter Batterien / Akku

 Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt! Schadstoffhaltige Batterien/ Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.
 Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

9. Technische Daten

Sendefrequenz	433 MHz
Übertragsreichweite	50 - max. 60 m
Stromversorgung	CR-2032 3V Lithium-Knopfzellen-Batterie
Stromverbrauch im Standby-Modus	3 µA
Stromverbrauch bei Übertragung	15 mA
Betriebstemperatur/-luftfeuchtigkeit	-20°C bis 60°C / 15% bis 95%
Abmessungen	19 x 76 x 34 mm
Gewicht	46 g

10. Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

 Die Konformitätserklärung zu diesem Produkt finden Sie unter www.conrad.com.

Window/door alert sensor HAR

Item no. 75 14 41

1. Intended use

The sensor is used to detect the opening of doors and windows. If a door or window are opened, a radio alert signal is sent to a receiver. The product can be used indoors. A suitable receiver is required to receive the signal (e.g. BN 75 12 73).

Unauthorised conversion and/or modification of the device are inadmissible because of safety and approval reasons (CE). Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for further reference.

2. Content of delivery

- Sensor with Magnet
- 3V lithium button cell
- Mounting material
- Clip
- Operating instructions

3. Safety instructions

 We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The warranty will then expire!
The icon with exclamation mark indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

3.1. Product safety

- The product must not be exposed to substantial mechanical stress.
- Do not expose the product to extreme temperatures, direct sunlight, strong vibrations, excessive humidity, dampness, dust, easily inflammable gases, vapours or solvents.

3.2. Personal safety

- The product is not a toy and should be kept out of reach of children and pets!

3.3. Battery safety

- Correct polarity must be observed while inserting the batteries.
- Batteries should be removed from the device if it is not used for a long period of time to avoid damage through leaking. Leaking or damaged batteries might cause acid burns when in contact with skin, therefore use suitable protective gloves to handle corrupted batteries.
- Batteries must be kept out of reach of children. Do not leave the battery lying around, as there is risk, that children or pets swallow it.
- All the batteries should be replaced at the same time. Mixing old and new batteries in the device can lead to battery leakage and device damage.
- Batteries must not be dismantled, short-circuited or thrown into fire. Never recharge non-rechargeable batteries. There is a risk of explosion!

3.4. Miscellaneous

- Servicing, adjustment or repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If any questions arise that are not answered in this operating instruction, contact our Technical Advisory Service or other experts.

4. Inserting/replacing batteries

1. Open the housing of the device by pulling away the front cover.
2. Insert a 3V button cell while observing correct polarity.
3. Close the front cover again
4. The device is now operational.

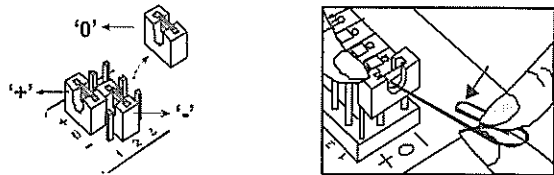
5. Setting

Open the housing's front cover to perform the settings.

5.1. Codes

In order for the sensor to communicate with the receiver properly, the sensor's code must match the receiver's code. Code jumpers 1 to 6 can be found by opening the battery cover and back cover of the sensor. Each position of the code jumpers can be set "+" & "0" or alternatively to the "-" & "0". These jumpers can to be set in any possible combination at random. Any code combination can be set but the code settings on both sensor and receiver must exactly match to enable operation (Cf. manual of receiver for code setting on the receiver). If the jumper is placed on the top and middle posts, that column is set on "+" .

- If the jumper is placed on the middle and bottom posts, that column is set on "-" .
- If the jumper is removed completely, (not placed on any posts), it is set to "0" . See the diagram below to set the code jumpers.



 If you experience interference from another wireless system of the same type which could accidentally trigger your system, please change the code settings on the sensor and receiver. The code setting on the sensor and receiver will have to match again after changing the code setting.

5.2. Zone jumpers

Labelled as "A & B"

For more than one sensor to work with the same receiver each the sensor used must be uniquely disambiguated. Four sensors can be assigned one unique code each. One setting can only be used once for one sensor. Do not employ the same jumper setting twice. Refer to the table below to set the sensors for up to four detection zones.

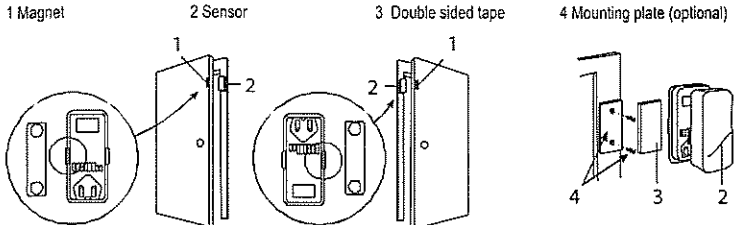
	A	B
Zone 1	yes	yes
Zone 2	yes	no
Zone 3	no	yes
Zone 4	no	no

"yes" means the jumper for that position should be placed on these two pins

"no" means the jumper for that position should be removed.

6. Mounting

1. Choose the location in which to install the product.
2. Install the sensor on a window or door frame, while the magnet must be mounted on the window sash and door with the mounting materials provided. Magnet and sensor should not be mounted further apart from one another than 12 mm. Make sure that the window or door have enough play to open easily.
3. Observe the drawing below before or when mounting. The drawing is for illustration only and does not exhaust possibilities for mounting.



7. Operation

When magnet and sensor are being moved relative to one another he sender sends out a radio alert signal to the receiver. This could indicate that doors or windows might have been opened.

See the operating instructions of the receiver for more information on the character of alert signals and procedures.

8. Disposal

8.1. Dispose of waste electrical and electronic equipment

 In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations.
The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

8.2. Used batteries/ rechargeable batteries disposal

 The user is legally obliged (battery regulation) to return used batteries and rechargeable batteries. Disposing used batteries in the household waste is prohibited! Batteries/ rechargeable batteries containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are Cd = Cadmium, Hg = Mercury, Pb = Lead.
 You can return used batteries/ rechargeable batteries free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries/ rechargeable batteries are sold.

Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!

9. Technical data

Transmission frequency	433 MHz
Transmission distance	50 - max. 60 m
Power supply	CR-2032 3V Lithium button cell
Standby current consumption	3 µA
Transmission current consumption	15 mA
Operating temperature / humidity	-20°C to 60°C / 15% - 95%
Dimensions	19 x 76 x 34 mm
Weight	46 g

10. Declaration of conformity

Hereby, Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

 The declaration of conformity to this product can be found at www.conrad.com.

Détecteur à alerte pour vitre/porte HAR

N° de commande 75 14 41

1. Utilisation prévue

Cet appareil permet de détecter l'ouverture de portes et de fenêtres. Si l'une d'elles est ouverte, un signal d'alerte radio est envoyé à un récepteur. Ce détecteur peut être utilisé à l'intérieur. Un récepteur adapté est nécessaire pour recevoir le signal (par ex. BN 75 12 73).

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier et/ou de transformer cet appareil soi-même. Toute utilisation autre que stipulée ci-dessus provoque l'endommagement de ce produit et est en outre liée à des dangers, comme par ex. de courts-circuits, d'incendie, d'électrocution etc; Il faut absolument lire les consignes de sécurité et les garder pour toute consultation ultérieure.

2. Contenu de l'emballage

- Détecteur avec aimant
- Pile bouton lithium 3 V
- Kit de montage
- Clip
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité



Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures dans le cas où cet appareil aurait été maltraité de quelque façon que ce soit ou endommagé du fait d'une mauvaise utilisation ou d'un non respect de ce mode d'emploi. La garantie en serait d'ailleurs annulée!

Le point d'exclamation attire l'attention sur une information importante dont il convient de tenir compte impérativement.

3.1. Sécurité du produit

- L'appareil ne doit pas être soumis à des contraintes mécaniques importantes.
- Le produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil, à de fortes vibrations, à une humidité extrême, à des quantités importantes de poussière, ainsi qu'à des gaz, vapeurs ou solvants facilement inflammables.

3.2. Sécurité personnelle

- Le produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants et des animaux domestiques !

3.3. Sécurité des piles

- Respecter la polarité correcte en insérant les piles.
- Retirer les piles de l'appareil si ce dernier n'est pas utilisé pendant une durée prolongée pour éviter toute détérioration. Des piles qui fuient ou qui sont endommagées risquent de causer des brûlures à l'acide en cas de contact avec la peau ; il est donc impératif de porter des gants de protection appropriés pour manipuler des piles abîmées.
- Tenir les piles hors de portée des enfants. Ne pas les laisser traîner car les enfants ou les animaux domestiques pourraient les avaler.
- Remplacer toutes les piles en même temps. Un mélange de vieilles piles et de piles neuves dans l'appareil risque de causer une fuite des piles et d'endommager l'appareil.
- Ne jamais démonter les piles, les court-circuiter ou les jeter dans le feu. Ne jamais recharger des piles non rechargeables car celles-ci risquent d'exploser !

3.4. Divers

- Les travaux de maintenance ou de réparation ne doivent être effectués que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- Si vous avez des questions sur un point non abordé dans ce mode d'emploi, contactez notre service technique ou autres experts.

4. Mise en place / remplacement des piles

- Ouvrez le boîtier du détecteur, en tirant sur sa partie supérieure.
- Insérez une pile bouton de 3V en respectant la polarité.
- Refermez la partie supérieure.
- L'appareil est maintenant prêt au fonctionnement.

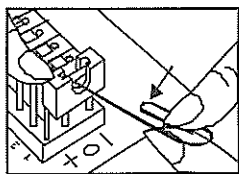
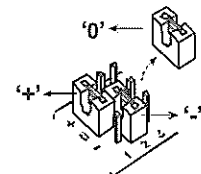
5. Réglage

Ouvrez le boîtier du détecteur, afin d'effectuer les réglages sur des cavaliers.

5.1. Codes

Afin d'assurer une communication sans perturbation entre le capteur et le récepteur, le code capteur doit être adapté au code récepteur. Les cavaliers 1 à 6 se trouvent dans le compartiment à pile et derrière le couvercle arrière du capteur. Chaque cavalier peut être mis aux positions "+" & "0" ou "-" & "0". Ces cavaliers peuvent être connectés à toute combinaison quelconque. Des combinaisons de code quelconques peuvent être réglées, les réglages des codes sur le capteur et le récepteur doivent cependant exactement correspondre pour qu'un fonctionnement correct soit assuré (voir le manuel du récepteur au sujet des réglages des codes sur le récepteur). Si le cavalier est placé sur les positions supérieure et moyenne, la colonne est réglée sur «+».

- Si le cavalier est placé sur les positions moyenne et inférieure, la colonne est réglée sur «-».
- Si le cavalier est enlevé (aucune position), le réglage est «0». Voir l'illustration en bas pour le positionnement des cavaliers.



Si vous constatez des interférences avec un autre système sans fil du même type qui pourraient perturber par hasard votre système, modifiez les réglages des codes sur le détecteur et le récepteur. Les réglages des codes sur le détecteur et le récepteur devraient toujours être corrects après avoir modifié les réglages.

5.2. Cavaliers zone

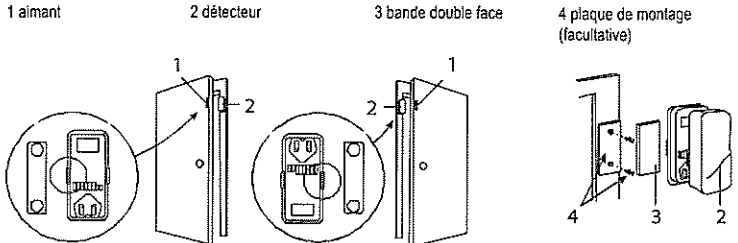
Repéré avec «A & B»

Si plus d'un détecteur doivent être utilisés avec un seul récepteur, chaque détecteur doit être repéré de manière évidente. Quatre détecteurs peuvent être attribués à un même code. Un réglage ne peut être utilisé qu'une seule fois pour un détecteur. N'utilisez pas le même cavalier deux fois. Tenez compte du tableau ci-après pour effectuer le réglage des détecteurs placés dans jusqu'à quatre zones de détection.

	A	B
Zone 1	oui	oui
Zone 2	oui	non
Zone 3	non	oui
Zone 4	non	non
"oui" signifie que le cavalier devrait être enfoncé à cette position (A ou B) sur les contacts		
"non" signifie que le cavalier devrait être enlevé pour cette position.		

6. Installation

- Sélectionnez l'endroit où installer l'appareil.
- Installez le détecteur sur un chambranle de fenêtre ou de porte et fixez l'aimant sur la fenêtre ou la porte, à l'aide du kit de montage fourni. L'aimant et le détecteur ne doivent pas être installés à une distance de plus de 12 mm l'un de l'autre. Assurez-vous que la fenêtre ou la porte s'ouvrent facilement.
- Consultez l'illustration ci-dessous avant et pendant montage. Celle-ci n'est pas exhaustive et les possibilités de montage sont multiples.



7. Fonctionnement

Lorsque l'aimant et le détecteur sont éloignés l'un de l'autre, l'émetteur envoie un signal d'alerte radio au récepteur, indiquant ainsi qu'une porte ou une fenêtre a probablement été ouverte.

Veillez consulter le mode d'emploi du récepteur pour obtenir de plus amples informations sur les types de signaux d'alerte et les procédures.

8. Elimination des déchets

8.1. Mise au rebut d'équipements électriques et électroniques

Afin de respecter l'environnement et de recycler au maximum les objets usagés, il est demandé à l'utilisateur de rapporter les appareils à mettre au rebut aux points de collecte et de recyclage appropriés. Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée d'une croix signifie que ce produit doit être apporté à un point de collecte et de recyclage des produits électroniques pour que ses matières premières soient recyclées au mieux.

8.2. Mise au rebut de piles/accumulateurs usagés

Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les piles et accumulateurs usés, il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !

Les piles et accumulateurs qui contiennent des substances nocives sont repérés par les symboles ci-contre qui indiquent l'interdiction de les jeter dans les ordures ménagères. Les désignations pour le métal lourd prépondérant sont : Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb.

Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles et accus usagés aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles et d'accumulateurs.

Vous respecterez ainsi vos obligations civiles et contribuerez à la protection de l'environnement !

9. Caractéristiques techniques

Fréquence de transmission	433 MHz
Distance de la transmission	50 - 60 m max.
Alimentation	Pile bouton lithium CR-2032 3 V
Consommation de courant en position auxiliaire	3 µA
Consommation de courant en position de transmission	15 mA
Température de fonctionnement/humidité	-20°C à 60°C / 15% - 95%
Dimensions	19 x 76 x 34 mm
Poids	46 g

10. Déclaration de conformité

Par la présente, Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, déclare que l'appareil ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.



La déclaration de conformité de ce produit peut être lue sous www.conrad.com.

CONRAD ELECTRONIC	Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Allemagne. Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préavis.
© 2008 par Conrad Electronic SE.	*02_02/08_01-GM

Raam/deur alarmsensor HAR

Bestnr. 75 14 41

1. Bedoeld gebruik

De sensor wordt gebruikt voor het detecteren van openstaande deuren en ramen. Als een deur of een raam wordt geopend, wordt een draadloos alarmsignaal naar een ontvanger gestuurd. De sensor kan binnenshuis worden gebruikt. Een geschikte ontvanger is vereist om het signaal te ontvangen (bijvoorbeeld best. nr. 75 12 73).

Om veiligheids- en vergunningsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan. Een ander gebruik dan hier beschreven is niet toegelaten en kan het product beschadigen. Dit is bovendien met andere gevaren verbonden zoals bijv. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en als naslagwerk te bewaren.

2. Leveringsomvang

- Sensor met magneet
- Lithium knooppel 3 V
- Montagemateriaal
- Bevestigingsclip
- Gebruiksaanwijzing

3. Veiligheidsinstructies



Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade aan eigendom of lichamelijke letsels indien het product verkeerd gebruikt werd op om het even welke manier of beschadigd werd door het niet naleven van deze bedieningsinstructies. De waarborg vervalt dan!

Het uitroepteken geeft belangrijke informatie aan voor deze bedieningsinstructies waaraan u zich strikt moet houden.

3.1. Productveiligheid

- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan zware mechanische belasting.
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan extreme temperaturen, direct invallend zonlicht, sterke trillingen, overmatige luchtvochtigheid, vocht, stof, licht ontvlambare gassen, dampen of oplosmiddelen.

3.2. Persoonlijke veiligheid

- Het product zijn geen speelgoed en dienen buiten bereik te worden gehouden van kinderen en huisdieren!

3.3. Batterijveiligheid

- Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- De batterijen dienen uit het apparaat te worden verwijderd wanneer het gedurende langere tijd niet wordt gebruikt om beschadiging door lekkage te voorkomen. Lekkende of beschadigde batterijen kunnen brandend zuur tijdens contact met de huid opleveren. Gebruik daarom veiligheidshandschoenen om beschadigde batterijen aan te pakken.
- Batterijen moeten uit de buurt van kinderen worden gehouden. Laat batterijen niet rondslingeren omdat het gevaar bestaat dat kinderen en huisdieren ze inslikken.
- Alle batterijen dienen op hetzelfde moment te worden vervangen. Het door elkaar gebruiken van oude en nieuwe batterijen in het apparaat kan leiden tot batterijlekkage en beschadiging van het apparaat.
- Batterijen mogen niet worden ontmanteld, kortgesloten of verbrand. Probeer nooit om gewone batterijen te herladen. Er bestaat dan explosiegevaar!

3.4. Diversen

- Onderhoud, afstellingen of reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman of een gespecialiseerde onderhoudsdienst.
- Voor vragen waarop deze gebruiksaanwijzing geen antwoord biedt, kunt u contact opnemen met onze technische dienst of andere specialisten.

4. Batterij plaatsen en vervangen

- Open de behuizing van de sensor door de frontplaat weg te schuiven.
- Plaats de knooppel van 3V knooppel en let daarbij op de juiste polariteit
- Bevestig de frontplaat weer.
- De sensor is nu klaar voor gebruik.

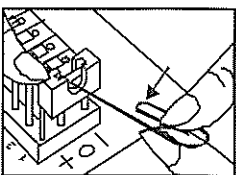
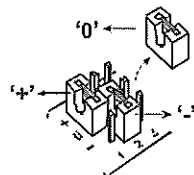
5. Instellingen

Open het behuizing van de sensor voor de instelling van de jumpers.

5.1. Code jumpers

Opdat de melder op juiste wijze met de ontvanger kan communiceren, dient de code van de melder overeen te komen met de code van de ontvanger. Open het deksel van het batterijvak aan de achterkant van de melder voor de codejumpers 1 tot 6. Elke codejumper kan op "+" & "0" of op "-" & "0" ingesteld worden. U kunt om het even welke codecombinatie instellen. Gelieve er wel aan te denken dat zowel de melder als de ontvanger dezelfde code moeten hebben om een juiste werking mogelijk te maken (zie de handleiding van de ontvanger voor de instelling van de code bij de ontvanger).

- Als de jumper op de middelste en onderste pin geplaatst wordt, is dit element op "-" ingesteld.
- Als de jumper volledig verwijderd wordt (dus niet geplaatst wordt), is dit element op "0" ingesteld. Zie het onderstaande diagram voor de instelling van de codejumpers. Codes



Als u stelingen door een ander draadloos systeem van hetzelfde type vaststelt die uw systeem per ongeluk beïnvloeden, verander dan de code bij de melder en ontvanger. De code bij de melder en ontvanger dient steeds overeen te komen (dus ook als u de code wijzigt).

5.2. Zone jumpers

Deze jumpers zijn gemarkeerd met "A & B".

Als u meer dan één melder bij dezelfde ontvanger wilt gebruiken, is het noodzakelijk dat elke gebruikte melder op unieke wijze herkenbaar is. Hiertoe kunt u aan max. vier melders telkens één unieke code toekennen. De instelling kan slechts één keer gebruikt worden per melder. Gebruik dezelfde jumperinstelling dus nooit twee keer. Zie de onderstaande tabel voor de instelling van de zone bij max. vier melders.

	A	B
Zone 1	ja	ja
Zone 2	ja	niet
Zone 3	niet	ja
Zone 4	niet	niet

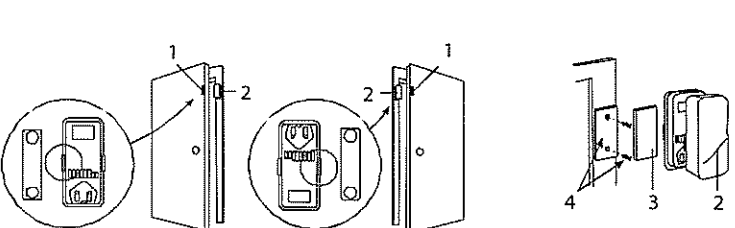
"ja" betekent dat de jumper in deze positie (A of B) op de pinnen geplaatst moet worden

"niet" betekent dat de jumper in deze positie verwijderd moet worden.

6. Installeren

- Kies een geschikte plek om de sensor te bevestigen.
- Bevestig de sensor op het kozijn van een raam of deur, waarbij de magneet op het raam of de deur wordt bevestigd met het meegeleverde montagemateriaal. Magneet en sensor dienen niet verder dan 12 mm uit elkaar te worden geplaatst. Let er op dat het raam of de deur voldoende speeling heeft om deze gemakkelijk te kunnen openen.
- Raadpleeg voor of tijdens de montage de onderstaande tekening. De tekening is uitsluitend bedoeld ter illustratie en sluit andere bevestigingsmogelijkheden niet uit.

1 Magneet 2 Sensor 3 Dubbelzijdig plakband 4 Montageplaat (optie)



7. Werking

Als de magneet en de sensor van elkaar af worden bewogen, zal de zender een draadloos alarmsignaal naar de ontvanger sturen. Dit kan betekenen dat deuren of ramen zijn geopend.

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de ontvanger voor meer informatie over de verschillende alarmsignalen en procedures.

8. Verwijdering

8.1. Verwijder gebruikte elektrische en elektronische apparatuur

In het belang van het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoorzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen dient de gebruiker een niet te repareren of afgedankt product in te leveren bij de desbetreffende inzamel punten overeenkomstig de wettelijke voorschriften.

Het symbool met de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit product gescheiden van het gewone huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.

8.2. Verwijdering van gebruikte batterijen/ accu's!

U bent als eindgebruiker volgens de KCA-voorschriften wettelijk verplicht alle lege (oplaadbare) batterijen en accu's in te leveren; verwijdering via het huisvuil is niet toegestaan! Batterijen/accu's die schadelijke stoffen bevatten worden gekenmerkt door de hiernaast vermelde symbolen, die erop wijzen dat deze niet via het huisvuil verwijderd mogen worden. De aanduidingen voor de bepalende zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood.

Uw gebruikte batterijen/accu's kunt u kosteloos inleveren bij de verzamel punten van uw gemeente, bij al onze vestigingen en overal waar batterijen/accu's worden verkocht!

Zo vervult u uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot de bescherming van het milieu!

9. Technische gegevens

Zendfrequentie	433 MHz
Zendafstand	50 - max. 60 m
Voeding	CR-2032 3V lithium knooppel
Standby stroomopname	3 µA
Stroomopname tijdens zenden	15 mA
Werktemperatuurbereik / vochtigheid	-20°C tot 60°C / 15% tot 95%
Afmetingen	19 x 76 x 34 mm
Gewicht	46 g

10. Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, dat het toestel l dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.



De conformiteitsverklaring voor dit product vindt u bij www.conrad.com

CONRAD ELECTRONIC	Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Duitsland. Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.
© 2008 bei Conrad Electronic Benelux B.V.	*02_02/08_01-GM



Funk-Minialarmanlage HAR

Best.-Nr. 75 12 73

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient zum Empfang von Signalen, die ein Bewegungsmelder infolge einer erfassten Bewegung sendet. Mit dem Empfang des Funksignals gibt das Gerät Signaltöne ab, die dem Benutzer melden, dass in einer der maximal vier definierten Überwachungszonen eine Bewegung erfasst wurde, gleichzeitig blinkt die rote Bewegungsmelder-LED der entsprechenden Überwachungszone. Ein passender Bewegungsmelder zur Erzeugung eines ordnungsgemäßen Signals (z.B. BN 75 12 49) ist erforderlich. Betreiben Sie das Gerät nur mit einem Steckernetzteil für 230V~. Das Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im Innenbereich vorgesehen. Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Eine andere Verwendung als oben beschrieben ist nicht erlaubt und kann zur Beschädigung des Produktes führen. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag usw. verbunden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf.

2. Lieferumfang

- Drahtloser Minialarm
- Steckernetzteil (AD231201-28)
- Halteklammer
- Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden und bei Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.

3.1. Produktsicherheit

- Das Produkt darf keinen erheblichen mechanischen Belastungen ausgesetzt werden.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung, starken Vibrationen, übermäßiger Luftfeuchtigkeit, Feuchtigkeit, Staubmasse, leicht entzündlichen Gasen, Dämpfen oder Lösungsmitteln ausgesetzt werden.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte.
- Das Netzgerät ist in Schutzklasse II aufgebaut.

3.2. Personensicherheit

- Eine schadhafte Netzleitung darf nur vom Fachmann ersetzt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.
- Als Stromquelle darf nur eine 230 V/50 Hz (10/16 A) Schutzkontaktsteckdose verwendet werden. Versuchen Sie nie das Gerät an einer anderen Spannung zu betreiben.
- Versichern Sie sich, dass alle elektrischen Verbindungen, Verbindungsleitungen zwischen dem Gerät und evtl. Verlängerungsleitungen vorschriftsmäßig sind.
- Der Netzstecker darf nie mit nassen Händen ausgesteckt werden. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages.
- Lassen Sie Verpackungsmaterialien nicht achtlos liegen. Sie könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Es gehört nicht in Kinderhände und ist von Haustieren fernzuhalten!

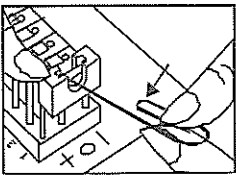
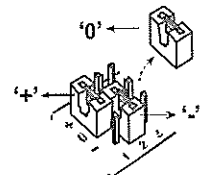
3.3. Sonstiges

- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- Wartung, Anpassungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder andere Fachleute.

4. Einstellung

4.1. Parametrierung

Damit der Empfänger einwandfrei mit dem Melder kommunizieren kann, muss der Meldercode auf den Empfängercode abgestimmt sein. Die Steckbrücken 1 bis 6 befinden sich hinter dem Rückendeckel des Empfängers und im Batteriefach des Melders. Jede Steckbrücke kann auf die Positionen "+" & "0" oder alternativ auf "-" & "0" gesteckt werden. Diese Steckbrücken können in jeder beliebigen Kombination gesteckt werden. Beliebige Code-Kombinationen können eingestellt werden, aber die Codeeinstellungen am Melder und am Empfänger müssen genau übereinstimmen, damit ein einwandfreier Betrieb möglich ist (vgl. Bedienungsanleitung des Melders für Codeeinstellungen am Melder). Wenn die Steckbrücke auf den oberen (+) und mittleren Stift (0) gesteckt ist, wird diese Säule auf "+" gestellt. Wenn die Steckbrücke auf den mittleren (0) und unteren (-) Stift gesteckt ist, wird diese Säule auf "-" gestellt. Wenn die Steckbrücke ganz abgesteckt wird, (auf keinen Stift gesteckt), ist die Einstellung „0“. Siehe untenstehende Abbildung zum Aufstecken der Steckbrücken.



Wenn Sie Interferenzen mit einem anderen drahtlosen System der gleichen Art feststellen, die Ihr System zufällig beeinträchtigen, ändern Sie bitte die Codeeinstellungen am Sensor und am Empfänger. Die Codeeinstellung des Sensors und Empfängers sollte nach Ändern der Codeeinstellungen immer noch passen.

5. Betrieb

5.1. Funktionsweise

1. Stellen Sie den Empfänger auf einen ebenen und stabilen Untergrund in der Nähe einer geeigneten Netzsteckdose.
2. Schließen Sie das Steckernetzteil an die Netzanschlussbuchse in der rechten unteren Ecke. Die grüne Kontrollleuchte beginnt zu blinken und zeigt damit an, dass das Gerät angeschlossen ist, aber noch kein Meldesignal erfasst hat. Sobald ein Meldesignal erfasst worden ist, leuchtet die grüne LED dauerhaft.
3. Stellen Sie die Melder auf (maximal vier sind möglich).
4. Die nummerierten LEDs für die Überwachungszonen ("1", "2", "3", "4") blinken rot, sobald ein Signal vom Meldekanal empfangen worden ist. Das zeigt an, dass der abgebende Melder eine Bewegung erkannt hat.
5. Zusätzlich piepst ein eingebauter Summer sooft, wie die Nummer der entsprechenden Überwachungszone. Wenn zum Beispiel ein Sensorsignal der Zone 4 vorliegt, blinkt die mit „4“ bezeichnete LED rot und vier Pieptöne werden nacheinander abgegeben. Ein Piepton gibt die Überwachungszone 1 an, zwei Pieptöne die Überwachungszone 2, drei Pieptöne die Überwachungszone 3. Eine kurze Unterbrechung zwischen den Pieptonfolgen (eins, zwei, drei oder vier Pieptöne) gibt die Melder einzeln an, wenn mehrere Melder aktiv sind oder wenn mehr als ein Signal gleichzeitig empfangen worden ist.
6. Drücken Sie den „MUTE“-Knopf, um den Piepser stumm zu schallen, drücken sie den „MUTE“-Knopf, um den Piepser zu aktivieren, wenn er abgeschaltet ist. Jede neue Bewegungsmeldung erzeugt ein Signal, das vom Melder gesendet wird, und der Piepser ertönt von neuem.



Es ist ratsam, die Funktionstüchtigkeit von Melder und Empfänger zu testen, bevor das Gerät ständig verwendet wird. Beide können miteinander geprüft werden. Siehe Bedienungsanleitung des Sensors (6.2. Bewegungsmeldertest), um das einwandfreie Funktionieren aller Komponenten des Alarmsystems zu überprüfen.

7. Die Lautstärke des Piepsers kann am Lautstärkeschalter rechts oben am Gerät auf hoch "HI" oder niedrig "LO" eingestellt werden, oder der Piepser kann abgeschaltet werden, indem der Regler auf "OFF" gestellt wird.

5.2. Signalverlust

Wenn der Batterieladestand einer der Melder unter ein bestimmtes Niveau fällt, oder wenn der Melder sich außerhalb der Reichweite des Geräts befindet, zeigt der Empfänger diesen Signalverlust an: Die rote LED für diese Überwachungszone blinkt schnell, z.B. wenn der Melder der Zone 1 außer Reichweite ist, blinkt die LED für die Zone 1 schnell.

Wenn ein solcher Signalverlust angezeigt wird, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- Legen Sie das Antennenkabel gerade hin.
- Bringen Sie den Empfänger näher zum entsprechenden Sensor und provozieren Sie absichtlich das Auslösen des Melders, indem sie ihn in die Überwachungszone platzieren.
- Ersetzen Sie die Batterie des entsprechenden Melders.

6. Pflege und Wartung

Das Gehäuse ist bei Bedarf mit einem weichen, trockenen Tuch abzuwischen. Bei stärkerer Verschmutzung benutzen Sie bitte ein leicht angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Lösungsmittel!

7. Entsorgung

7.1. Entsorgung von Elektrik- und Elektronikaltgeräten

- Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen.
- Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektroschrott abgegeben werden muss, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

8. Technische Daten

Steckernetzgerät	Eingang	230V= / 50Hz 3,5W
	Ausgang	12V= 100mA 1,2VA
Empfänger		
	Übertragungsfrequenz	433MHz
	Reichweite	50 - max. 60 m
	Standby-Stromverbrauch	25 mA
	Betriebstemperatur / Luftfeuchtigkeit	-20°C bis 60°C / 15% - 95%
	Abmessungen	68 x 100 x 34mm
	Gewicht	82g

9. Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.



Die Konformitätserklärung zu diesem Produkt finden Sie unter www.conrad.com.



Wireless mini alarm HAR

Item no. 75 12 73

1. Intended use

This product is used to receive signals from a motion sensor triggered by movements detected. Upon receiving a wireless signal, beep signals are emitted alerting the user that movement has occurred in one of the maximally four specified detection zones while the red motion detection LED for the respective detection zone is flashing. A suitable motion sensor is required to generate a proper signal (e. g. BN 75 12 49). Operate the device's power adaptor on 230V~ only. The product can be used only indoors. Unauthorised conversion and/or modification of the device are inadmissible because of safety and approval reasons (CE). Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for further reference.

2. Content of delivery

- Wireless-Mini alarm
- Power Adaptor (AD231201-28)
- Clip
- Operating instructions

3. Safety instructions



We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The warranty will then expire! The icon with exclamation mark indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

3.1. Product safety

- The product must not be exposed to substantial mechanical stress.
- Do not expose the product to extreme temperatures, direct sunlight, strong vibrations, excessive humidity, dampness, dust, easily inflammable gases, vapours or solvents.
- Never position the sensor in the vicinity of combustible or easily inflammable materials, e. g. curtains!
- Please observe the safety instructions and operating guidelines of the other equipment this product will be connected to.
- The power adapter of the product is designed according to protection class II.

3.2. Personal safety

- A defective mains cable may only be replaced by a specialist. There is a danger of an electric shock.
- Only a 230 V/50 Hz (10/16 A) earthed power socket may be used as source of electric power. Never try to operate the device at another voltage.
- Make sure that all electric connections and connecting cables between the device and any extension cables are correct.
- The mains plug must never be unplugged with wet hands. There is danger of a life-threatening electric shock.
- Do not leave packaging material unattended. This could become a dangerous toy for children.
- The product is not a toy and should be kept out of reach of children and pets!

3.3. Miscellaneous

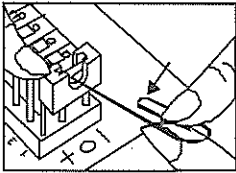
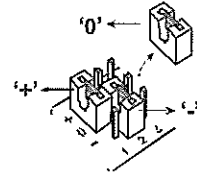
- On commercial premises, the accident prevention regulations of the Association of Industrial Professional Associations with respect to electrical systems and operating equipment must be observed.
- Servicing, adjustment or repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If any questions arise that are not answered in this operating instruction, contact our Technical Advisory Service or other experts.

4. Setting

4.1. Codes

In order for the receiver to communicate with the sensor properly, the sensor's code must match the receiver's code. Code jumpers 1 to 6 can be found by opening the back cover of the receiver and the battery cover of the sensor. Each position of the code jumpers can be set to the "+" & "0" or alternatively to the "-" & "0" positions at one place. These jumpers can be set in any possible combination at random. Any code combination can be set but the code settings on both sensor and receiver must exactly match to enable operation (Cf. manual of sensor for code setting on the sensor). If the jumper is placed on the top (+) and middle pin (0), that column is set to on "+".

- If the jumper is placed on the middle (0) and bottom (-) pins, that column is set to on "-".
- If the jumper is removed completely, (not placed on any pins), it is set to "0". See the diagram below to set the code jumpers.



If you experience interference from another wireless system of the same type which could accidentally trigger your system, please change the code settings on the sensor and receiver. The code setting on the sensor and receiver should still match after changing the code setting.

5. Operation

5.1. Function

1. Place the receiver on a level, stable surface near a suitable power outlet.
2. Connect the power adaptor to the power receptacle at the bottom right corner. The green LED will start flashing indicating that the device is powered up but no sensor signal has so far been detected. As soon as a sensor is detected, the green LED will constantly show green.
3. Put the sensors to be used in operation (up to four are possible).
4. The numbered zone LED's ("1", "2", "3", "4") will start flashing in red when a signal from a sensor channel is received. This indicates that the emitting sensor has detected motion.
5. In addition, the built-in buzzer will sound the respective number of times. For example, when a sensor signal from zone 4 is available, the LED labelled with "4" starts flashing in red and four beeps are emitted in a sequence. One beep indicates sensor zone 1, two beeps indicate sensor zone 2, three beeps indicate sensor zone 3. A brief intermission in between the beep sequences (one, two, three four beeps) sets sensors apart if more than one sensor is being used, or more than one signal is received at the time.
6. Press the "MUTE" button to mute the buzzer if it is set to on; Press the "MUTE" button to enable the buzzer if it is set to off. Every new motion detected will result in a signal being sent from the sensor and the buzzer will sound again.



It is advisable to test the correct function of sensor and receiver before continuous usage by conducting a test. Both can be tested together. Cf. Operating instructions of the sensor (6.2. Detection Test) for how to verify the correct function of all components of the alarm system.

7. The buzzer volume can be selected by setting the volume switch on the upper right side of the device to "HI" or "LO" position, or it can be disabled when being set to the "OFF" position.

5.2. Signal loss

If the battery level on one of the sensors has dropped to a certain level, or the sensor is out of the operating range, the receiver will show that loss of signal: The red LED representing that zone will flash rapidly, e. g. if zone 1 sensor is lost, the zone 1 red LED will flash rapidly.

- If such a loss of signal indication occurs try the following for remedy:
- Unfold the aerial wire.
 - Move the receiver closer to the corresponding sensor and trigger that sensor intentionally by moving in the detection range.
 - Replace the battery of the sensor in question

6. Care and maintenance

The enclosure is to be wiped off with a soft dry cloth, as needed. If there is more dirt, please use a lightly moistened cloth. Do not use any abrasive cleaners or solvents.

7. Disposal

7.1. Dispose of waste electrical and electronic equipment

- In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations.
- The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

8. Technical data

Power adapter		
	Input	230V= / 50Hz 3,5W
	Output	12V= 100mA 1,2VA
Receiver		
	Transmission frequency	433MHz
	Transmission distance	50 - max. 60 m
	Standby current consumption	25 mA
	Operating temperature / humidity	-20°C to 60°C / 15% - 95%
	Dimensions	68 x 100 x 34mm
	Weight	82g

9. Declaration of conformity

Hereby, Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.



The declaration of conformity to this product can be found at www.conrad.com.

Minialarme sans fil HAR

N° de commande 75 12 73

1. Utilisation prévue

L'appareil sert à la réception de signaux émis par un détecteur de mouvement suite à un mouvement détecté. Dès la réception du signal radio, l'appareil émet des signaux sonores qui annoncent à l'utilisateur la détection d'un mouvement détecté dans une de quatre zones de surveillance maximum , en même temps le voyant rouge du détecteur assigné à la zone de surveillance correspondante se met à clignoter. Un détecteur de mouvement approprié est nécessaire pour l'émission du signal correct (par ex. BN 75 12 49). N'utilisez l'appareil qu'avec un adaptateur secteur à la tension du secteur de 230V~. Le produit est exclusivement prévu pour être utilisé en intérieur.

Toute transformation et/ou modification non autorisée de l'appareil est inadmissible pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE). Toute autre utilisation que celle décrite ci-dessus est interdite. Le non respect des consignes d'utilisation peut conduire à une détérioration de l'appareil et faire courir des risques tels que courts-circuits, incendie, décharges électriques, etc. Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour future référence.

2. Contenu de l'emballage

- Minialarme sans fil
- Adaptateur secteur (AD231201-28)
- Clip de retenue
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité



Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures dans le cas où cet appareil aurait été maltraité de quelque façon que ce soit ou endommagé du fait d'une mauvaise utilisation ou d'un non respect de ce mode d'emploi. La garantie en serait d'ailleurs annulée!

Le point d'exclamation attire l'attention sur une information importante dont il convient de tenir compte impérativement.

3.1. Sécurité du produit

- L'appareil ne doit pas être soumis à des contraintes mécaniques importantes.
- Le produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil, à de fortes vibrations, à une humidité extrême, à des quantités importantes de poussière, ainsi qu'à des gaz, vapeurs ou solvants facilement inflammables.
- Respectez les instructions de sécurité et les notices d'utilisation des autres appareils auxquels le produit est raccordé.
- Le bloc d'alimentation a été construit conformément à la classe de protection I.

3.2. Sécurité personnelle

- Un conducteur réseau endommagé ne doit être remplacé que par un technicien car le risque de choc électrique est important.
- Utilisez uniquement une prise avec protection de contact de 230 V/50 Hz (10/16 A) comme source de courant. N'essayez pas de faire fonctionner l'appareil avec une autre tension.
- Assurez-vous que tous les raccordements électriques, les conducteurs de connexion entre l'appareil et d'éventuelles rallonges correspondent aux spécifications.
- Ne retirez pas la prise réseau avec des mains humides car le risque de choc électrique est important, voire mortel.
- Ne placez jamais l'appareil sur un support non stable. En cas de chute, des personnes peuvent être blessées ou l'appareil peut être endommagé. Veillez toujours à ce que l'appareil soit sur un support stable ou fixé convenable.
- Ne laissez pas les matériaux d'emballage traîner car ils peuvent être dangereux pour les enfants.
- Le produit n'est pas un jouet et doit être tenus hors de portée des enfants et des animaux domestiques !

3.3. Divers

- Dans les lieux de vente, le règlement pour la prévention des accidents de l'Association des Associations Industrielles Professionnelles, en rapport aux systèmes et équipements électriques, doit être respecté.
- Les travaux de maintenance ou de réparation ne doivent être effectués que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- Si vous avez des questions sur un point non abordé dans ce mode d'emploi, contactez notre service technique ou autres experts.

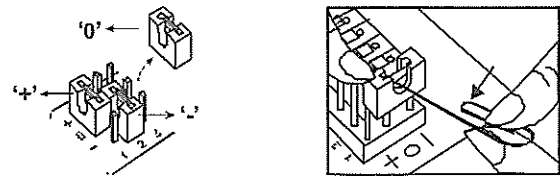
4. Réglage

4.1. Paramétrage

Afin d'assurer la communication sans perturbation entre le récepteur et le détecteur, le code détecteur doit être adapté au code récepteur. Les cavaliers 1 à 6 se trouvent derrière le couvercle arrière du récepteur et dans le compartiment à pile du détecteur. Chaque cavalier peut être mis aux positions "+&" "0" ou alternativement sur "-" & "0". Ces cavaliers peuvent être connectés à toute combinaison quelconque. Des combinaisons de code quelconques peuvent être réglées, les réglages des codes sur le détecteur et le récepteur doivent cependant exactement correspondre pour assurer le fonctionnement correct (voir aussi le manuel du détecteur au sujet des réglages des codes sur le détecteur). Si le cavalier est placé sur les positions supérieure (+) et moyenne (0), la colonne est réglée sur «+».

Si le cavalier est placé sur les positions moyenne (0) et inférieure (-), la colonne est réglée sur «-».

Si le cavalier est enlevé complètement (mise sur aucune broche), le réglage doit être «0». Voir l'illustration en bas pour le positionnement des cavaliers.



Si vous constatez des interférences avec un autre système sans fil du même type qui pourraient perturber par hasard votre système, modifiez les réglages des codes sur le détecteur et le récepteur. Les réglages des codes sur le détecteur et le récepteur devraient toujours être corrects après avoir modifié les réglages.

5. Utilisation

5.1. Fonctionnement

- Placez le récepteur sur une surface plane et stable à proximité d'une prise secteur appropriée.
- Branchez l'adaptateur secteur à la douille d'alimentation se trouvant en bas à droite de l'appareil. Le voyant commence à clignoter en vert et indique que l'appareil est connecté, mais qu'il n'a pas encore capté de signal du détecteur. Dès la réception d'un signal émis par le détecteur, le voyant vert s'allume en permanence.
- Mettez en place les détecteurs (quatre détecteurs au maximum).
- Les LEDs numérotées assignées aux zones de surveillance ("1", "2", "3", "4") clignotent rouge dès qu'un signal a été capté du canal détecteur. Ceci indique que le détecteur émettant a capté un mouvement.
- De plus, un bipeur sonore intégré émet un bip sonore tant de fois que le numéro qui est assigné à la zone de surveillance correspondante. Si par exemple un signal du détecteur de la zone 4 est arrivé, la LED «4» rouge commence à clignoter et quatre bips sonores sont émis successivement. Un bip sonore indique la zone de surveillance 1 comme source du signal, deux bips la zone de surveillance 2, trois bips la zone de surveillance 3. Une courte pause entre les séquences des bips (un, deux, trois ou quatre bips sonores) indique les détecteurs individuellement si plusieurs détecteurs sont actifs en même temps ou si plus d'un signal ont été captés en même temps.
- Appuyez sur le bouton "MUTE" pour mettre le bipeur en mode silencieux, appuyez à nouveau sur le bouton «MUTE» pour activer le bipeur après qu'il a été désactivé. Chaque nouveau mouvement génère un signal qui est émis par le détecteur, le bipeur émet à nouveau un bip sonore.



Il est recommandé de vérifier le fonctionnement correct du détecteur et du récepteur avant d'utiliser en permanence l'appareil. Les deux, détecteur et récepteur peuvent être vérifiés en même temps. Voir aussi le mode d'emploi du détecteur (6.2. test du détecteur de mouvement) afin de s'assurer du fonctionnement correct de tous les composants du système d'alarme.

- Le volume du bipeur peut être réglé en tournant le bouton de réglage du volume situé en haut à droite de l'appareil sur «HI» ou «LO», ou le bipeur peut être éteint en tournant le bouton de réglage du volume sur «OFF».

5.2. Perte de signaux

Quand l'état de charge de la pile d'un des détecteurs passe en dessous d'un certain niveau, ou si le détecteur se trouve en dehors de la portée de l'appareil, le récepteur indique cette perte de signaux: La LED rouge assignée à la zone de surveillance en question clignote rapidement, par ex. si le détecteur de la zone 1 se trouve hors de la portée de détection, la LED assignée à cette zone clignote rapidement.

Si une telle perte de signaux est indiquée, remédiez à ce problème en suivant les étapes suivantes:

- Posez le câble de l'antenne en une ligne droite.
- Positionnez le récepteur plus proche du détecteur concerné et provoquez délibérément le déclenchement du détecteur en le plaçant à l'intérieur de la zone de surveillance.
- Remplacez la pile du détecteur concerné.

6. Entretien et maintenance

Essuyer, si nécessaire, le boîtier avec un chiffon doux et sec. En cas de grosses saletés, utiliser un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de produit à récurer ou de solvant !

7. Elimination des déchets

7.1. Mise au rebut d'équipements électriques et électroniques

Afin de respecter l'environnement et de recycler au maximum les objets usagés, il est demandé à l'utilisateur de rapporter les appareils à mettre au rebut aux points de collecte et de recyclage appropriés. Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée d'une croix signifie que ce produit doit être apporté à un point de collecte et de recyclage des produits électroniques pour que ses matières premières soient recyclées au mieux.

8. Caractéristiques techniques

Adaptateur secteur	Entrée	230V= / 50Hz 3,5W
	Sortie	12V= 100mA 1,2VA
Récepteur	Fréquence d'émission	433MHz
	Portée	50 - max. 60m
	Consommation de courant en mode veille	25 mA
	Température de service / humidité relative	-20°C à 60°C / 15% - 95%
	Dimensions	68 x 100 x 34mm
	Poids	82g

9. Déclaration de conformité

Par la présente, Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, déclare que l'appareil ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.



La déclaration de conformité de ce produit peut être lue sous www.conrad.com.

	Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Allemagne.
	Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression.
	Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.
	© 2008 par Conrad Electronic SE. '02_02/08_01-GM

Draadloos mini alarm HAR

Bestnr. 75 12 73

1. Bedoeld gebruik

Met dit apparaat kunnen signalen van een bewegingsmelder ontvangen worden. De draadloze signalen worden overgedragen zodra er bewegingen gedetecteerd worden. Als er een signaal ontvangen wordt, zal het apparaat piepgeluiden laten horen om de gebruiker te waarschuwen dat er in een van max. vier gespecificeerde detectiezones een beweging plaatsgevonden heeft. Terzelfdertijd zal de rode zone-LED van de bijbehorende detectiezone knipperen. Voor de overdracht van de signalen is er een geschikte bewegingsmelder nodig (bijv. BN 75 12 49). De stekkervoeding van het apparaat mag alleen op 230V~ aangesloten worden. Het apparaat mag alleen binnenshuis gebruikt worden.

Het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van het product is niet toegestaan om veiligheids- en keuringsredenen (CE). Een andere toepassing dan hierboven beschreven, is niet toegestaan en kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. Lees de gebruiksaanwijzing grondig en bewaar deze voor raadpleging in de toekomst.

2. Leveringsomvang

- Draadloos mini alarm
- Stekkervoeding (AD231201-28)
- Clip
- Gebruiksaanwijzing

3. Veiligheidsinstructies



Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade aan eigendom of lichamelijke letsels indien het product verkeerd gebruikt werd op om het even welke manier of beschadigd werd door het niet naleven van deze bedieningsinstructies. De waarborg vervalt dan! Het uitroepteken geeft belangrijke informatie aan voor deze bedieningsinstructies waaraan u zich strikt moet houden.

3.1. Productveiligheid

- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan zware mechanische belasting.
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan extreme temperaturen, direct invallend zonlicht, sterke trillingen, overmatige luchtvochtigheid, vocht, stof, licht ontvlambare gassen, dampen of oplosmiddelen. Raadpleeg ook de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzingen van andere apparaten die op het apparaat worden aangesloten.
- Het apparaat voldoet aan veiligheidsklasse II.

3.2. Persoonlijke veiligheid

- Een beschadigd netsnoer mag alleen door een vakman worden vervangen. Anders kan dit een elektrische schok tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag uitsluitend worden aangesloten op een wandcontactdoos met randaaarde van 230 V/50 Hz (10/16 A). Sluit het apparaat nooit aan op een andere spanning.
- Het netsnoer mag niet worden geknikt of door scherpe randen worden beschadigd.
- Let er op dat alle elektrische verbindingen, snoeren tussen het apparaat en eventuele verlengsnoeren, voldoen aan de normen.
- Zorg dat uw handen droog zijn als u de netsleker uit de wandcontactdoos trekt. Dit kan anders levensgevaarlijke elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Plaats het apparaat nooit op een onstabiele ondergrond. Als het apparaat valt, kunnen mensen gewond of het apparaat beschadigd raken. Zorg dat het mengpaneel altijd stevig en veilig staat.
- Let op dat de aardleiding (geel/groen) zowel in het netsnoer als in een eventueel aangesloten verlengsnoer en infop het apparaat zelf niet is onderbroken, aangezien een onderbroken aardleiding levensgevaarlijk is. Aansluiten op het lichtnet zonder randaarde is niet toegestaan.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet zomaar rondslingeren. Dit is gevaarlijk speelgoed voor kinderen.
- Het product zijn geen speelgoed en dienen buiten bereik te worden gehouden van kinderen en huisdieren!

3.3. Diversen

- In industriële omgevingen dienen Arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht te worden genomen.
- Onderhoud, afstellingen of reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman of een gespecialiseerde onderhoudsdienst.
- Voor vragen waarop deze gebruiksaanwijzing geen antwoord biedt, kunt u contact opnemen met onze technische dienst of andere specialisten.

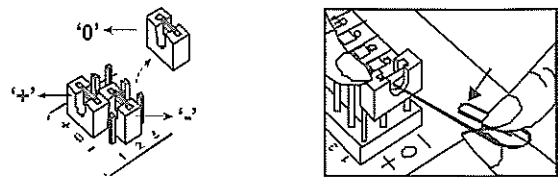
4. Instellingen

4.1. Codes

Opdat de ontvanger op juiste wijze met de melder kan communiceren, dient de code van de melder overeen te komen met de code van de ontvanger. Open de achterkant van de ontvanger en het deksel van het batterijvak van de melder voor de codejumpers 1 tot 6. Elke codejumper kan ofwel op "+" en "0" ofwel op "-" en "0" geplaatst worden. U kunt om het even welke codecombinatie instellen. Gelieve er wel aan te denken dat zowel de melder als de ontvanger dezelfde code moeten hebben om een juiste werking mogelijk te maken (zie de handleiding van de melder voor de instelling van de code bij de melder). Als de jumper op de bovenste (+) en middelste pin (0) geplaatst wordt, is dit element op "+" ingesteld.

Als de jumper op de middelste (0) en onderse pin (-) geplaatst wordt, is dit element op "-" ingesteld.

Als de jumper volledig verwijderd wordt (dus niet geplaatst wordt), is dit element op "0" ingesteld. Zie het onderstaande diagram voor de instelling van de codejumpers.



Als u sloringen door een ander draadloos systeem van hetzelfde type vaststelt die uw systeem per ongeluk beïnvloeden, verander dan de code bij de melder en ontvanger. De code bij de melder en ontvanger dient steeds overeen te komen (dus ook als u de code wijzigt).

5. Bediening

5.1. Functie

- Plaats de ontvanger op een vlakke en stevige ondergrond naast een geschikt stopcontact.
- Sluit de stekkervoeding op de aansluiting in de onderste rechterhoek aan. De groene LED zal beginnen te knipperen. Dit duidt aan dat het apparaat van stroom voorzien wordt, maar dat er nog geen signaal van een melder ontvangen werd. Zodra er een melder geregistreerd wordt, zal de groene LED constant branden.
- Stel het gewenste aantal melders in werking (max. vier mogelijk).
- De genummerde zone-LED's ("1", "2", "3", "4") zullen rood knipperen als er een signaal van een melder ontvangen wordt. Dit betekent dat de betreffende melder een beweging gedetecteerd heeft.
- De ingebouwde zoemer zal daarenboven het nummer van de zone laten horen. Als er bijvoorbeeld een signaal van de melder met zone 4 ontvangen werd, zal de zone-LED "4" rood knipperen en zullen er vier piepgeluiden na elkaar te horen zijn. Eén piep duidt de melder met zone 1 aan, twee piepen de melder met zone 2, drie piepen de melder met zone 3. Een korte onderbreking tussen de piepgeluiden (een, twee, drie, vier piepen) scheidt de melders van elkaar als er meer dan één melder gebruikt wordt of als er meer dan één signaal op hetzelfde tijdstip ontvangen wordt.
- Druk op de "MUTE" knop als u de zoemer op stil wilt zetten; druk nog een keer op de "MUTE" knop als u hem opnieuw wilt inschakelen. Bij elke nieuwe gedetecteerde beweging zal de melder een signaal versturen en de zoemer opnieuw weerklinken.



Wij raden aan om de correcte werking van de melder en de ontvanger te testen voordat deze definitief gebruikt worden. Beide kunnen samen getest worden. Houd hiervoor rekening met de gebruiksaanwijzing van de melder (6.2. Detectie testen). Hier wordt uitgelegd hoe de functie van alle componenten van het alarmsysteem getest kan worden.

- De geluidssterkte van de zoemer kan ingesteld worden door de volumeschakelaar aan de rechter bovenkant van het apparaat op "HI" of "LO" te zetten. Met "OFF" kan de zoemer uitgeschakeld worden.

5.2. Geen signaal

Als de batterijsterkte bij een van de melders naar een bepaald niveau zakt of als de melder zich buiten het overdrachtsbereik bevindt, zal de ontvanger het ontbrekende signaal als volgt aanduiden: de bijbehorende rode zone-LED zal snel knipperen (als dus bijv. de melder van zone 1 ontbreekt, zal de rode LED van zone 1 snel knipperen).

Probeer in zo'n geval het volgende om dit te verhelpen:

- Vouw de draadantenne uit.
- Plaats de ontvanger dichterbij de betreffende melder en loop met opzet door het detectiebereik om de melder te activeren.
- Vervang de batterij van de betreffende melder.

6. Onderhoud en reiniging

De behuizing kan indien noodzakelijk met een zachte, droge doek worden afgestoft. Bij sterke vervuiling kan een licht bevochtigde doek uitkomst bieden. Gebruik echter geen schuurmiddel of oplosmiddelen!

7. Verwijdering

7.1. Verwijder gebruikte elektrische en elektronische apparatuur

In het belang van het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoeftzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen dient de gebruiker een niet te repareren of afgedankt product in te leveren bij de desbetreffende inzamelpunten overeenkomstig de wettelijke voorschriften. Het symbool met de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit product gescheiden van het gewone huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.

8. Technische gegevens

Stekkervoeding		
	Ingang	230V= / 50Hz 3,5W
	Uitgang	12V= 100mA 1,2VA
Ontvanger		
	Overdrachtsfrequentie	433 MHz
	Overdrachtsafstand	50 - max. 60 m
	Stroomverbruik in stand-by	25 mA
	Bedrijfstemperatuur/luchtvochtigheid	-20°C tot 60°C / 15% - 95%
	Afmetingen	68 x 100 x 34 mm
	Gewicht	82 gr

9. Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, dat het toestel I dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

De conformiteitsverklaring voor dit product vindt u bij www.conrad.com



	Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Duitsland.
	Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan.
	Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.
	© 2008 bei Conrad Electronic Benelux B.V. '02_02/08_01-GM